Le Role De La Litterature Dans L'integration Culturelle Africaine : Une Etude De Certaines Œuvres Africaines

Par

Datuboye, Florence E. PhD
Department of French
Rivers State University, Nkpolu-Oroworukwo
Port Harcourt.
Florencedatuboye@yahoo.com, 08034227201

Résumé

La littérature est une réflexion des réalités de la vie d'un peuple donné. Elle est réalisée par les moyens du langage soit oral ou écrit. C'est un produit de l'imagination et son but ultime est de donner une leçon morale aux lecteurs. Elle tend à sensibiliser le lecteur à réfléchir et à spéculer sur certaines questions culturelles qui concernent la société donnée. L'intégration culturelle est une forme d'échange culturel dans laquelle un groupe assume les croyances, les pratiques et les rituels d'un autre groupe sans sacrifier les caractéristiques de sa propre culture. L'objectif de cet article est d'étudier le rôle de la littérature vis-à-vis de l'intégration culturelle de la société africaine. L'étude de l'intégration culturelle à travers la littérature semble être d'une importance primordiale car ce modèle littéraire détermine la manière dont l'expression des différences culturelles se traduit en comportement individuel et en politique publique. Nous mettrons en relief les rôles significatifs joués par la littérature écrite africaine pour montrer qu'elle est parfois inséparable de la culture et de la société.

Mots clés : intégration culturelle, Littérature.

Abstract

The role of literature in African cultural integration: a study of some African works. Literature is a reflection of the realities of the life of a given people. She is performed by the means of language either oral or written. It is a product of imagination and its ultimate goal is to teach a moral lesson to readers. It tends to sensitize the reader to reflect and speculate on certain cultural issues that concern the given society. Cultural integration is a form of cultural exchange in which a group assumes the Beliefs, practices and rituals of another group without sacrificing the characteristics of its own culture. The objective of this article is to study the role of literature in relation to the cultural integration of African society. The study of cultural integration through literature seems to be of paramount importance because this literary model determines how the expression of cultural

differences is translated into individual behavior and public policy. We will highlight the significant roles played by African written literature to show that it is at times inseparable from culture and society.

Key words: cultural integration, literature.

Introduction:

La littérature, orale ou écrite, est un patrimoine transmis d'une génération à une autre pour préserver la spécificité de son peuple ; elle est le fruit d'une civilisation et le reflet d'une société. Mais ayant été englouti par les plaisirs modernes de la vie, il y a une tendance à oublier le fait que la vie sociale dure depuis des lustres. Si l'on en croit les scientifiques de l'évolution, la vie sociale en Afrique existe depuis aussi longtemps que l'humanité a vécu sur terre. La vie dans la société traditionnelle était radicalement différente de ce que nous avons aujourd'hui. Il n'y avait pas de téléphones intelligents, pas d'ordinateurs, pas de voitures, pas de télévisions, pas de radios, ainsi de suite. Ils communiquaient, voyageaient, apprenaient, se divertissaient et gardaient une trace de leur histoire. Comment cela a-t-il été réalisé? La transmission orale des connaissances et de la culture a été minimisée dans le monde moderne. Et pourtant, elle a joué un rôle important dans la vie sociale, semblable à ce que les téléphones intelligents, les ordinateurs et la télévision font aujourd'hui. La littérature était le moyen par lequel l'histoire, les traditions, la culture et le savoir étaient relatés et transmis de génération en génération. Le support principal ici était la littérature orale. La littérature orale fait référence aux traditions orales parlées telles que les contes, les incantations, les légendes, la musique, les poèmes, les rituels, les histoires, les rimes et bien d'autres. Dans un monde où l'écriture n'avait pas encore pris racine, c'était le principal moyen d'apprentissage, de stockage et de transmission des connaissances. La littérature est l'une des principales influences sur les sociétés et la culture humaines.

Ainsi, l'intégration, qu'elle soit culturelle ou sociale, se fait grâce à l'aide de la littérature. La littérature sert à propager et à soutenir les dons traditionnels et culturels africains. Plusieurs romans africains témoignent de cette entreprise de propagation. *Les contes* d'Ahmadou Koumba, *Trois prétendants…un mari*, et *Sous l'orage* de Seydou Badian pour ne mentionner que quelques exemples.

Définition des termes importants :

La littérature :

La littérature est un ensemble d'œuvres écrites ou orales auxquelles on reconnaît une valeur esthétique. Elle exprime un idéal de beauté. Grâce aux productions littéraires, elle permet de manifester des émotions et de révéler aux lecteurs ou aux auditeurs ce qu'une

personne a dans le cœur. Elle vise à éduquer, à communiquer des pensées, à influencer et même à séduire. La littérature constitue un héritage patrimonial et peut concourir à la préservation du patrimoine d'un pays, lorsqu'elle en souligne les valeurs, la culture et la civilisation. C'est aussi une réflexion des réalités de la vie d'un peuple donné.

La culture : Dans son *Dictionnaire actuel de l'éducation* (1993), Legendre voit en elle l'expression de la vie sociale et on trouve notamment la définition suivante : la culture est l'ensemble des manières de voir, de sentir, de percevoir, de penser, de s'exprimer et de réagir; ensemble des modes de vie, des croyances, des connaissances, des réalisations, des us et coutumes, des traditions, des institutions, des normes, des valeurs, des mœurs, des loisirs et des aspirations qui distingue les membres d'une collectivité et qui cimente son unité à une époque. »

La culture est un phénomène social et elle est le produit d'une création à long terme. En même temps, c'est aussi un phénomène historique. C'est l'accumulation de l'histoire sociale. La culture fait référence à l'histoire, à la géographie, aux coutumes, aux traditions, aux modes de vie, à la littérature et à l'art, aux normes comportementales, aux modes de pensée et aux valeurs d'un pays ou d'une nation. Il comprend la culture matérielle, la culture institutionnelle et la culture psychologique.

La structure interne de la culture comprend les niveaux suivants: culture matérielle, culture institutionnelle, culture comportementale et culture de mentalité.

La couche culturelle de la matière est la somme des activités de production matérielle et des produits des êtres humains. C'est une chose culturelle tangible avec des entités matérielles.

La couche de culture institutionnelle est une variété de normes de comportement social établies par les humains dans la pratique sociale.

La couche de culture comportementale est un modèle de comportement couramment utilisé dans la communication interpersonnelle sous forme d'étiquette, de folklore et de coutume.

La culture de la mentalité est un facteur subjectif tel que les valeurs, les goûts esthétiques et les schémas de pensée mis en gestation par les êtres humains dans les activités de sensibilisation sociale. Il est équivalent aux concepts communément appelés culture spirituelle et conscience sociale. C'est le cœur de la culture.

L'intégration culturelle

L'intégration culturelle est une forme d'échange culturel dans laquelle un groupe assume les croyances, les pratiques et les rituels d'un autre groupe sans renier sa propre culture. L'intégration culturelle est un outil de mondialisation. En raison de la facilité accrue de transport et de l'influence des meilleurs moyens de communication, l'Afrique en particulier et le monde en général deviennent idéologiquement plus petits c'est-à-dire un village global ou planétaire. L'intégration n'est possible que lorsque les cultures n'ont pas à sacrifier les caractéristiques qui les ont rendues uniques.

La littérature a eu un impact majeur sur le développement de la société. Il a façonné les civilisations, changé les systèmes politiques et révélé l'injustice. La littérature nous donne un aperçu détaillé des expériences humaines, nous permettant de nous connecter sur les niveaux de base du désir et de l'émotion. La culture est un concept plus large que la littérature, donc dans ce contexte, elle sera considérée en termes de relation avec la littérature, c'est-à-dire comme une combinaison de littérature et de culture. Ainsi, dans l'enseignement de la culture, la littérature joue différents rôles: elle sert soit d'illustration soit de point de départ pour l'étude et la médiation des phénomènes culturels. Il est compris comme faisant partie d'une civilisation étrangère spécifique, donc en apprenant les mises en œuvre sociales, historiques, linguistiques et autres mises en œuvre culturelles dans les textes littéraires, les spécificités de la culture étrangère sont médiées.

La Littérature et la culture

La littérature est une partie intégrante de la culture. Elle peut enregistrer ou illustrer certains aspects de cette culture, mais n'est pas une synthèse fiable ou complète de cette culture.

Elle est un art qui utilise le langage comme moyen de façonner une image pour refléter la vie sociale et exprimer les pensées et les sentiments de l'auteur. La littérature et la culture sont profondément liées et les deux ont une relation forte l'une avec l'autre, car pendant des années et depuis les plus anciens temps, la littérature a incarné la culture. Les phénomènes de la langue et de la culture sont profondément liés de plusieurs façons. La langue, sûrement, est déterminée par la culture, et la culture, bien sûr, est déterminée par la langue bien sûr, cela est basé sur les explicateurs qui ont créé les deux. En général, nous pouvons affirmer que la langue et la culture sont liées dans la manière dont elles se rattachent, c'est-à-dire que la langue et la culture sont deux faces distinctes d'une même médaille et qu'elles s'incarnent toutes les deux.

Cependant, les chercheurs les plus influents traitant de cette question sont: Edward Sapir et Benjamin World. Leur théorie est connue sous le nom de théorie Sapir & Whorf. Selon eux, les gens de différentes cultures pensent différemment et perçoivent donc le monde d'une manière différente. La littérature vient des valeurs d'une culture. Même quand il les critique, il les attire l'attention. Cela vient des idées et de l'esthétique avec lesquelles l'auteur est élevé. Le style même de la grammaire vient de la culture.

La littérature et l'intégration culturelle

La culture crée un chemin pour accéder à la littérature dans la société. À l'aide de la littérature, certains changements peuvent être apportés au comportement et à la culture. La littérature peut inciter quelqu'un à s'intéresser davantage à sa propre culture et à ses propres comportements, ainsi qu'à la culture et au comportement de différentes personnes avec lesquelles il se rapporte.

L'intégration culturelle se produit souvent lorsque quelqu'un déménage dans un nouveau pays ou dans une nouvelle communauté. Il veut trouver un endroit où il s'intègre lorsqu'il déménage, afin qu'il s'intègre. Pour que ce type d'intégration réussisse, tout le monde doit s'adapter. Ceux qui vivent déjà dans la communauté doivent être ouverts aux nouveaux membres de la communauté. Ils doivent pouvoir comprendre la culture du nouveau membre. Certaines personnes se sentent menacées lorsque de nouvelles personnes s'installent dans la communauté. Différentes organisations offrent des aides pour prévenir les problèmes associés à la non intégration dans une nouvelle communauté. Ces organisations préviennent le choc culturel qui peut entrainer les conflits inter-communautaires.

Le mariage est une autre raison courante de l'intégration culturelle. Cela arrive lorsque les membres de la société épousent une des personnes appartenant à une autre religion, race et ethnie différentes des leurs. Les personnes qui épousent des personnes d'autres cultures peuvent être confrontées à plusieurs facteurs de stress dans leurs relations, mais ces facteurs de stress n'indiquent pas que le mariage ne réussira pas. Les couples peuvent les surmonter s'ils ont une compréhension mutuelle qu'ils doivent embrasser leurs différentes cultures sans aucun préjugé quelconque.

L'un de ces facteurs de stress est la vision du monde, ou la perspective de quelqu'un sur le monde. Un autre facteur de stress commun est la négativité des membres de la famille ou de la société, car certaines personnes peuvent désapprouver la relation. Les styles de communication sont le troisième facteur de stress. Des personnes de cultures différentes peuvent avoir grandi avec des attentes de communication différentes. D'autres problèmes

qui peuvent survenir sont les différences de religion et d'ethnicité. Les personnes ayant des rituels différents peuvent s'attendre à ce que leurs partenaires participent.

Sur le lieu de travail, l'intégration culturelle facilite la collaboration. Les employeurs peuvent aider à combler l'écart entre les différentes cultures. En fin de compte, c'est génial pour l'entreprise car cela permettra des opinions diverses, une productivité accrue et une meilleure rentabilité.

Quelques Oeuvres Africains Qui Temoignent De L'integration Culturelle

La société négro-africaine est connue comme étant le plus vieux des continents et le berceau de l'humanité. Elle contient une mosaïque de peuples; de cet amalgame de races résulte un mélange de cultures, coutumes, traditions, croyances, lois et stratégies. Ce qui explique que l'on trouve une société à systèmes d'organisations multiples du à son histoire, aux milieux naturels bariolés et aux différents systèmes de valeurs. La littérature sert à propager et à soutenir les dons traditionnels et culturels africains. Plusieurs romans africains témoignent de cette entreprise de propagation. *Les contes d'Ahmadou Koumba* par Birago Diop, *Trois prétendants…un mari* de Guillaume Oyono Mbia, *Le Mandat* de Sembène Ousmane, et *Sous l'orage* de Seydou Badian pour ne citer que quelques exemples.

***Les contes d'Amadou Koumba* de Birago Diop**

Les contes d'Amadou Koumba est un recueil de dix-neuf contes puisé du Sénégal et d'autres pays africains, transcrits et traduits en français par Birago Diop d'après les récits du griot Amadou, fils de Koumba. Il a fait connaitre ses contes africains au lecteur européen le moins averti de l'âme noire, en lui ciselant toutes les finesses de l'émotion et de la sensation africaine des êtres et des choses. Elle signifie la négritude et l'originalité culturelle.

Trois prétendants …un mari de Guillaume Oyono Mbia

La femme a une place important au sein de la société. Elle ne doit plus être considérée comme étant un sexe fiable. Tout comme l'homme, elle participe à l'évolution du développement sur le plan éducatif, social et économique.

Cette pièce. *Trois prétendants …un mari* est une comédie écrite en cinq actes. Elle porte sur le conflit de génération qui tourne autour du mariage. Dans un pays où le système de la dot semble pousser les jeunes au travail et encourager les vieux à la paresse, il est intéressant de voir sur scène les implications de cette pratique.

***Le Mandat* de Sembène Ousmane**

Le Mandat est un roman à travers lequel l'auteur dénonce les maux qui rongent la société africaine après les indépendances, à savoir, la corruption, l'escroquerie et le mensonge. Ibrahima Dieng, personnage principal, a reçu un mandat de son neveu qui vit en France, qui fait tout pour soustraire aux sollicitations des voisins et de sa famille, c'est alors, que commencent ses tribulations. Comment retirer le mandat, puisqu'il ne possède pas de carte d'identité, ni d'extrait de naissance pour obtenir l'argent? Pour cela, Ousmane décrit le petit peuple urbain à la lisière entre l'Afrique traditionnelle et celle de l'administration et de la bureaucratie. En effet, l'histoire se déroule à Dakar, capitale du Sénégal, pays récemment devenu indépendant de la colonisation française. L'écrivain cherche à lutter contre l'assimilation culturelle française et pense que la meilleure façon de la faire est en promouvant la culture traditionnelle africaine.

***Sous l'orage* de Seydou Badian**

Sous l'orage est une œuvre de mœurs sociales dont le thème général est le conflit de génération. La mère de Kany tenta en vain de la convaincre de s'en tenir à la tradition. Et tel est l'orage subi par les peuples africains. Dans notre société, cet acte est bien pratiqué. C'est pour cela qu'on a pu dire que la trame du récit de Badian est l'affrontement entre la tradition et le modernisme.

Difficultés de l'Intégration culturelle

Lorsque les gens prétendent que les différences n'existent pas, l'intégration est plus difficile. L'objectif est d'intégrer les différences pour créer un équilibre. L'intégration culturelle devient également plus difficile lorsque les gens ont du mal à communiquer. Les compétences en communication peuvent faciliter l'intégration. Un lieu de travail peut accueillir des ateliers pour renforcer ces compétences, tandis que les thérapeutes peuvent aider à améliorer la communication entre les couples.

Les avantages de l'intégration culturelle

- Quelque citoyen la voit comme positive car elle crée une harmonie entre les cultures.
- c'est largement positif car l'intégration profite aux personnes de chaque culture car elle n'enlève rien à aucune des cultures impliquées
- les gens sont autorisés à mélanger leurs croyances et leurs idées. ils n'ont pas à abandonner leur culture.

Les Désavantages de l'intégration culturelle

- Quelque citoyen pense que la pratique de l'intégration culturelle est nuisible car elle brouille les frontières entre les cultures
- c'est négatif quand il est imposé aux citoyens. l'intégration forcée conduit à une culture édulcorée, pas pleine

Conclusion

La littérature joue un rôle très signifiant dans l'intégration culturelle en Afrique. La littérature décrit le comportement humain à travers la fiction. L'Intégration culturelle se produit à tout moment. Cela arrive quand quelqu'un passe d'une communauté à une communauté possédant une culture différente. La littérature a un impact majeur sur le développement de la société. Elle a façonné les civilisations, changé les systèmes politiques et révélé l'injustice. La littérature nous donne un aperçu détaillé des expériences humaines, nous permettant de nous connecter sur les niveaux de base du désir et de l'émotion. La culture est un concept plus large que la littérature, donc dans ce contexte, elle sera considérée en termes de relation avec la littérature, c'est-à-dire comme qu'il y a une relation d'interdépendance entre la littérature et la culture. Ainsi, dans l'enseignement de la culture, la littérature joue différents rôles: elle sert soit d'illustration, soit de point de départ pour l'étude et la médiation des phénomènes culturels. Il est compris comme faisant partie d'une civilisation étrangère spécifique, donc en apprenant les mises en œuvre sociales, historiques, linguistiques et autres mises en œuvre culturelles dans les textes littéraires, les spécificités de la culture étrangère sont médiées.

Référence bibliographique

Aire Victor, *La littérature africaine aux quatre vents*, St Stephens Inc., Book House. 2005

Bruyas Jean, *Les sociétés traditionnelles d'Afrique noire*, Paris L'Harmattan, 2001.

Madi'Ide Bakata, *Écriture et identité dans la création romanesque d'Ahmadou Kourouma,* Université de Lomé, 2015.

Patillon M, *Précis d'analyse littéraire*. Éditions Ferdinand Nathan, Paris, 1974.

Le Petit Larousse, Grand Format. Le premier de Siècle, Paris, 2001.

Oxford Advanced Learner's Dictionary of current English, New seventh edition, Oxford University Press. 2005.

Yaussah Mesmin Nicaize, *Le réel et sa représentation dans l'œuvre romanesque d'Ahmadou Kourouma,* Tours Université François-Rabelais, 2002.

Semujanga, J. (2001). De l'africanité à la transculturalité: éléments d'une critique littéraire dépolitisée du roman. Études françaises, 37(2), 133–156. https://doi.org/10.7202/009012a

http://www.etude-litteraires.com//texte oralité-littérature africaine francophone.php

www.edition-harmattan.fr consulte 08/10/21
www.etudie.com.10/10/2021 23:13
aide afrique.com résumé de les contes d'Ahmadou Koumba 10/10/2021 23:14
https://www.editions-harmattan.fr/index.asp10/10/2021 23:16
http://www.africultures.com « la bibliothèque d'Ahmadhou Kourouma10/10/2021 23:18
https://scholarworks.umt.edu/cgi/viewcontent.cgi?article=2979&context=etd 10/10 23:19

Revisit your bibliography style and put in alphabetical order.
Re-work your subtitles and do the numbering too